## Clase 41

Educación; formación; servicios de entretenimiento; actividades deportivas y culturales.

### Nota explicativa

La clase 41 comprende principalmente los servicios prestados por personas o instituciones para desarrollar las facultades mentales de personas o animales, así como los servicios destinados a divertir o entretener.

Esta clase comprende en particular:

- todos los servicios relacionados con la educación de personas o la doma y adiestramiento de animales;
- los servicios cuyos principales propósitos son el recreo, diversión y entretenimiento de personas;
- los servicios de presentación al público de obras de artes plásticas o de literatura con fines culturales o educativos.

## Classe 41

Éducation; formation; divertissement; activités sportives et culturelles.

### Note explicative

La classe 41 couvre essentiellement les services rendus par des personnes ou par des institutions pour développer les facultés mentales de personnes ou d'animaux, ainsi que les services destinés à divertir ou à occuper l'attention.

Cette classe comprend notamment :

- les services d'éducation d'individus ou de dressage d'animaux, sous toutes leurs formes;
- les services dont le but essentiel est le divertissement, l'amusement ou la récréation d'individus;
- les services de présentation au public d'oeuvres d'art plastique ou de littérature à buts culturels ou éducatifs.

| Nº de base | Indicación | Indication |
|---|---|---|
| 410002 | **academias** [educación] | **académies** [éducation] |
| 410213 | alquiler de **acuarios** de interior | location d'**aquariums** d'intérieur |
| 410036 | **agencias** de modelos para artistas | services de **modèles** pour artistes |
| 410007 | servicios de **artistas** del espectáculo | services d'**artistes** de spectacles |
| 410082 | organización de **bailes** | organisation de **bals** |
| 410023 | servicios de **bibliotecas** de préstamo | services de **bibliothèques** de prêt |
| 410041 | servicios de **bibliotecas** ambulantes | services de **bibliothèques** itinérantes |
| 410186 | servicios de **caligrafía** | services de **calligraphes** |
| 410088 | alquiler de **cámaras** de vídeo / alquiler de **videocámaras** | location de **caméras** vidéo |
| 410055 | servicios de **campamentos** de vacaciones [actividades recreativas] | services de **camps** de vacances [divertissement] |
| 410071 | servicios de **campamentos** deportivos | services de **camps** sportifs |
| 410190 | alquiler de **campos** de deporte | location de **terrains** de sport |
| 410042 | servicios de **casinos** [juego] / **explotación** de casinos [juego] | services de **casino** [jeux] |
| 410006 | alquiler de aparatos **cinematográficos** | location d'appareils **cinématographiques** |
| 410069 | alquiler de **cintas** de vídeo | location de **bandes** vidéo |

| | | |
|---|---|---|
| 410194 | **clases** de mantenimiento físico | **cours** de fitness |
| 410043 | servicios de **clubes** [educación o entretenimiento] | services de **clubs** [divertissement ou éducation] |
| 410054 | **clubes** deportivos [entrenamiento y mantenimiento físico] | **clubs** de sport [mise en forme et fitness] |
| 410098 | servicios de **clubes** nocturnos [entretenimiento] | services de **boîtes** de nuit [divertissement] |
| 410189 | **coaching** [formación] | **coaching** [formation] |
| 410044 | organización y dirección de **coloquios** | organisation et conduite de **colloques** |
| 410059 | organización de **competiciones** deportivas | organisation de **compétitions** sportives |
| 410097 | servicios de **composición** musical | services de **composition** musicale |
| 410187 | servicios de **composición** de página que no sean con fines publicitarios | **mise** en pages, autre qu'à buts publicitaires |
| 410204 | servicios de **compositores** y autores de música | services d'**auteur-compositeur** |
| 410185 | organización y dirección de **conciertos** | organisation et conduite de **concerts** |
| 410010 | organización de **concursos** [actividades educativas o recreativas] | organisation de **concours** [éducation ou divertissement] |
| 410077 | organización de **concursos** de belleza | organisation de **concours** de beauté |
| 410045 | organización y dirección de **conferencias** | organisation et conduite de **conférences** |
| 410046 | organización y dirección de **congresos** | organisation et conduite de **congrès** |
| 410073 | **cronometraje** de eventos deportivos | **chronométrage** de manifestations sportives |
| 410011 | **cursos** por correspondencia / **enseñanza** por correspondencia | **enseignement** par correspondance / **cours** par correspondance |
| 410021 | **cursos** de gimnasia | **enseignement** de la gymnastique |
| 410195 | **cursos** de reciclaje profesional | **recyclage** professionnel |
| 410013 | alquiler de **decorados** para espectáculos | location de **décors** de spectacles |
| 410032 | alquiler de **decorados** de teatro / alquiler de **escenografía** | location de **décors** de théâtre |
| 410188 | organización de **desfiles** de moda con fines recreativos | organisation de **défilés** de mode à des fins de divertissement |
| 410191 | servicios de **disc-jockey** / servicios de **pinchadiscos** | services de **disc-jockeys** |
| 410047 | servicios de **discotecas** | services de **discothèques** |
| 410079 | **doblaje** | **postsynchronisation** |
| 410005 | **doma** y adiestramiento de animales / **adiestramiento** de animales | **dressage** d'animaux |
| 410012 | servicios de **educación** física | services d'**éducation** physique |

| | | |
|---|---|---|
| 410017 | **educación** / servicios **educativos** / **enseñanza** / **instrucción** [enseñanza] | **enseignement** / **éducation** / **instruction** |
| 410075 | **educación** en internados | **enseignement** en pensionnat |
| 410080 | **educación** religiosa | **éducation** religieuse |
| 410199 | servicios **educativos** prestados por escuelas | services **éducatifs** fournis par des écoles |
| 410211 | **enseñanza** del aikido | **enseignement** de l'aïkido |
| 410004 | servicios de **entretenimiento** | services de **divertissement** |
| 410065 | alquiler de **equipos** de buceo / alquiler de **equipos** de submarinismo | location d'**équipements** de plongée sous-marine |
| 410066 | alquiler de **equipos** deportivos, excepto vehículos | location d'**équipement** pour les sports à l'exception des véhicules |
| 410085 | alquiler de **equipos** de audio | location d'appareils **audio** |
| 410086 | alquiler de **equipos** de iluminación para escenarios de teatro o estudios de televisión | location d'appareils d'éclairage pour les décors de théâtre ou des studios de **télévision** |
| 410030 | producción de **espectáculos** | production de **spectacles** |
| 410083 | organización de **espectáculos** [servicios de empresarios] | organisation de **spectacles** [services d'imprésarios] |
| 410067 | alquiler de **estadios** | location de **stades** |
| 410008 | servicios de **estudios** de cine | services de **studios** de cinéma |
| 410063 | servicios de **estudios** de grabación | services de **studios** d'enregistrement |
| 410049 | servicios de **exámenes** pedagógicos | services d'**examens** pédagogiques |
| 410057 | **exhibición** de películas cinematográficas | **projection** de films cinématographiques |
| 410035 | **explotación** de instalaciones deportivas | mise à disposition d'**installations** sportives |
| 410053 | **explotación** de campos de golf | mise à disposition de **parcours** de golf |
| 410051 | organización de **exposiciones** con fines culturales o educativos | **organisation** d'expositions à buts culturels ou éducatifs |
| 410060 | organización de **fiestas** y recepciones | **planification** de réceptions [divertissement] |
| 410061 | **formación** práctica [demostración] | **formation** pratique [démonstration] |
| 410207 | servicios de **formación** mediante simuladores | services de **formation** par le biais de simulateurs |
| 410203 | organización y dirección de **foros** presenciales educativos | organisation et conduite de **forums** éducatifs non virtuels |
| 410101 | servicios **fotográficos** | services de **photographie** |
| 410106 | **grabación** [filmación] en cintas de vídeo | **enregistrement** [filmage] sur bandes vidéo |
| 410018 | alquiler de **grabaciones** sonoras | location d'**enregistrements** sonores |

| | | |
|---|---|---|
| 410206 | servicios de **guías** turísticos | **conduite** de visites guidées |
| 410048 | **información** sobre educación | **informations** en matière d'éducation |
| 410050 | **información** sobre actividades de entretenimiento | **informations** en matière de divertissement |
| 410064 | **información** sobre actividades recreativas | **informations** en matière de récréation |
| 410105 | **interpretación** del lenguaje de los signos / **interpretación** del lenguaje de señas | **interprétation** du langage gestuel |
| 410192 | servicios de **intérpretes** lingüísticos / servicios de **interpretación** lingüística | services d'**interprètes** linguistiques |
| 410058 | **jardines** de infancia / **guarderías** [educación] | **écoles** maternelles [éducation] |
| 410052 | servicios de **juegos** de azar o apuestas | services de **jeux** d'argent |
| 410094 | servicios de **juegos** disponibles en línea a través de una red informática | services de **jeu** proposés en ligne à partir d'un réseau informatique |
| 410198 | alquiler de material para **juegos** | location de **matériel** de jeux |
| 410197 | alquiler de **juguetes** | location de **jouets** |
| 410095 | servicios de **karaoke** | services de **karaoké** |
| 410081 | organización de **loterías** | organisation de **loteries** |
| 410092 | **microedición** | **micro-édition** |
| 410182 | **microfilmación** | **microfilmage** |
| 410090 | **montaje** de cintas de vídeo | **montage** de bandes vidéo |
| 410062 | servicios de **museos** [presentaciones, exposiciones] | services de **musées** [présentation, expositions] |
| 410196 | producción **musical** | production **musicale** |
| 410212 | alquiler de **obras** de arte | location d'**œuvres** d'art |
| 410102 | **orientación** profesional [asesoramiento sobre educación o formación] / **orientación** vocacional [asesoramiento sobre educación o formación] | **orientation** professionnelle [conseils en matière d'éducation ou de formation] |
| 410028 | servicios de **orquestas** | services d'**orchestres** |
| 410003 | servicios de **parques** de atracciones / servicios de **parques** de diversiones | services de **parcs** d'attractions |
| 410033 | servicios de **parques** zoológicos / servicios de **jardines** zoológicos | services de **jardins** zoologiques |
| 410019 | alquiler de **películas** cinematográficas | location de **films** cinématographiques |
| 410020 | producción de **películas** que no sean publicitarias | production de **films** autres que **films** publicitaires |
| 410087 | alquiler de **pistas** de tenis / alquiler de **canchas** de tenis | location de **courts** de tennis |

| | | |
|---|---|---|
| 410193 | servicios de **preparador** físico personal [mantenimiento físico] | services de **préparateurs** physiques [fitness] |
| 410015 | **programas** de entretenimiento por radio | **divertissement** radiophonique |
| 410026 | producción de **programas** de radio y televisión | production d'émi**ss**ion**s** de radio et de télévi**s**ion |
| 410031 | **programas** de entretenimiento por televisión | **divertissement** télévisé |
| 410016 | **publicación** de textos que no sean publicitarios | **publication** de textes autres que textes publicitaires |
| 410024 | **publicación** de libros | **publication** de livres |
| 410091 | **publicación** en línea de libros y revistas especializadas en formato electrónico | **publication** en ligne de livres et revues spécialisées électroniques |
| 410014 | **puesta** a disposición de instalaciones recreativas | mise à disposition d'**installations** de loisirs |
| 410208 | **puesta** a disposición de películas, no descargables, mediante servicios de vídeo a la carta | mise à disposition de **films**, non téléchargeables, par le biais de services de vidéo à la demande |
| 410209 | **puesta** a disposición de programas de televisión, no descargables, mediante servicios de vídeo a la carta | mi**s**e à di**s**po**s**ition d'émi**ss**ion**s** de téléví**s**ion, non téléchargeable**s**, par le biai**s** de **s**ervice**s** de vidéo à la demande |
| 410025 | alquiler de aparatos de **radio** y televisión | location de **postes** de radio et de télévision / location de **postes** de télévision et de radio |
| 410089 | **redacción** de guiones que no sean publicitarios | **écriture** de textes pour scénarios, autres qu'à des fins publicitaires |
| 410184 | **redacción** de textos* | **rédaction** de textes* |
| 410205 | **redacción** de guiones televisivos y cinematográficos | **écriture** de scénarios télévisuels et cinématographiques |
| 410100 | **reportajes** fotográficos | **reportages** photographiques |
| 410103 | servicios de **reporteros** | services de **reporters** |
| 410009 | **representación** de espectáculos de circo | **représentation** de spectacles de cirque |
| 410027 | **representación** de espectáculos de variedades | **représentation** de spectacles de variétés / **représentation** de spectacles de music-hall |
| 410056 | **representación** de espectáculos en vivo | **représentation** de spectacles |
| 410029 | **representaciones** teatrales | **représentations** théâtrales |
| 410078 | **reserva** de localidades para espectáculos | **réservation** de places de spectacles |
| 410210 | **sado** [enseñanza de la ceremonia japonesa del té] | **sado** [enseignement de la cérémonie japonaise du thé] |
| 410084 | servicios de **salas** de juegos | services de **salles** de jeux |
| 410070 | organización y dirección de **seminarios** | organisation et conduite de **séminaires** |
| 410072 | organización y dirección de **simposios** | organisation et conduite de **symposiums** |
| 410093 | **subtitulado** | sous-**titrage** |

| | | |
|---|---|---|
| 410099 | **suministro** de publicaciones electrónicas en línea no descargables | mise à disposition de **publications** électroniques en ligne non téléchargeables |
| 410200 | **suministro** en línea de música no descargable | mise à disposition en **ligne** de musique non téléchargeable |
| 410201 | **suministro** en línea de vídeos no descargables | mise à disposition en **ligne** de vidéos non téléchargeables |
| 410076 | organización y dirección de **talleres** de formación | **organisation** et conduite d'ateliers de formation |
| 410183 | servicios de **taquilla** [espectáculos] / servicios de **venta** de boletos [espectáculos] | services de **billetterie** [divertissement] |
| 410104 | servicios de **traducción** | services de **traduction** |
| 410202 | servicios de **tutoría** [instrucción] | **tutorat** |
| 410068 | alquiler de aparatos de **vídeo** | location de **magnétoscopes** |